Mediation in Frankreich, eine obligatorische Vorstufe seit dem 1. April 2015

Seit dem 1. April 2015 ist es in Frankreich, gleich vor welchem Gericht, erforderlich, in dem ersten Schriftsatz an das Gericht nachzuweisen, dass die Parteien vorab versucht haben, sich gütlich zu einigen. Sonst wird das Gericht im Eröffnungstermin ein Mediations- oder Schlichtungsverfahren anordnen.

Damit bekommt die Mediation, welche in gerichtlichen Streitigkeiten (in Frankreich) in der Praxis bisher eine begrenzte Rolle hatte, eine große Bedeutung und wird sich weiter fortentwickeln, je nachdem, wie die Praktiker dies nutzen werden.

1. Seit dem 1. April 2015 gilt folgendes:

Das Dekret Nr. 2015-282 vom 11. März 2015 betreffend die Vereinfachung des Zivilverfahrens, die elektronische Kommunikation und die gütliche Beilegung von Streitigkeiten sieht konkrete Bestimmungen vor, um die gütliche Beendigung von Streitigkeiten zu fördern.

Seit dem 1. April 2015 müssen die Parteien im ersten Schriftsatz an das Gericht (Klage oder Antrag) angeben, welche Maßnahmen im Hinblick auf eine gütliche Beilegung der Streitigkeit vorab getätigt wurden.

Der letzte Absatz des Artikels 56 des Code de procédure civile (frz. ZPO) wird durch die folgenden Bestimmungen ersetzt: „Außer bei Vorliegen eines berechtigten Grundes, der sich aus der Dringlichkeit oder der betroffenen Materie ergibt, insbesondere wenn sie das öffentliche Interesse betrifft, muss die Klage auch die im Hinblick auf eine gütliche Beilegung der Streitigkeit unternommenen Maßnahmen angeben."

Artikel 127 des Code de procédure civile regelt, dass, wenn anlässlich der Einleitung des Verfahrens nicht nachgewiesen wird, dass Maßnahmen im Hinblick auf die gütliche Beilegung der Streitigkeit unternommen wurden, der Richter den Parteien ein Schlichtungs- oder Mediationsverfahren vorschlagen kann.

Daher müssen Klagen ab dem 1. April 2015 diesen Vorgaben entsprechen und Nachweise vorgelegt werden, dass die Parteien Einigungsversuche unternommen haben und diese gescheitert sind.

La Médiation en France, un prérequis depuis le 1er avril 2015

Depuis le 1er avril 2015, en France, quelle que soit la juridiction, il est nécessaire de démontrer dans l'acte introductif d'instance que les parties ont au préalable cherché à régler le différend à l'amiable. À défaut, au tout début de la procédure (audience d'orientation audience de mise en état…), le tribunal risque d'ordonner une mesure de médiation ou de conciliation.

De ce fait, la médiation, qui ne jouait jusqu'à présent qu'un rôle limité dans la pratique du contentieux, occupe désormais une place importante et est appelée à se développer selon ce que les praticiens voudront bien en faire.

1. État du droit en vigueur depuis le 1er avril 2015 :

Le décret n° 2015-282 du 11 mars 2015 relatif à la simplification de la procédure civile, à la communication électronique, et à la résolution amiable des différends prévoit des dispositions concrètes ayant pour vocation d'encourager la résolution amiable des litiges.

Depuis le 1er avril 2015, les parties doivent faire état dans leur acte introductif d'instance des diligences entreprises au préalable en vue de parvenir à une résolution amiable de leur litige.

Le dernier alinéa de l'article 56 du code de procédure civile est remplacé par les dispositions suivantes :
« Sauf justification d'un motif légitime tenant à l'urgence ou à la matière considérée, en particulier lorsqu'elle intéresse l'ordre public, l'assignation précise également les diligences entreprises en vue de parvenir à une résolution amiable du litige. »

Selon l'article 127 du code de procédure, s'il n'est pas justifié, lors de l'introduction de l'instance, que des diligences ont été entreprises en vue de parvenir à une résolution amiable du litige, le juge peut proposer aux parties une mesure de conciliation ou de médiation.

Ainsi, à compter du 1er avril 2015, toute assignation doit se conformer à cette nouvelle exigence et rappeler que les parties ont cherché à s'entendre mais que leurs tentatives n'ont pas abouti.

AHK Deutsch-Französische Industrie- und Handelskammer
Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie

Mit der gleichen Zielrichtung und parallel zum Tätigwerden des Gesetzgebers für alle Zivilverfahren gilt für handelsrechtliche Verfahren im Besonderen seit dem 1. April 2015 folgendes: Die großen französischen Handelsgerichte haben bereits die entsprechenden praktischen Maßnahmen ergriffen, um die einvernehmliche Streitbeilegung, in Frankreich „mode alternatif de règlement des différends (MARD)“ genannt, zu fördern.

Handelsrechtliche Streitigkeiten eignen sich hierfür besonders, da Kaufleute in der Regel eine gütliche Beilegung ihrer Streitigkeit vorziehen, statt einen langjährigen und teuren Rechtstreit zu führen.

Die französischen Handelsgerichte haben hierfür nachfolgende, als Beispiel aufgeführte, Organisation eines Schlichtungsverfahrens geschaffen, um einvernehmliche Lösungen zu fördern (es wird darauf hingewiesen, dass jedes Handelsgericht seine eigenen Praktiken hat):

Ein besonderer Richter prüft alle eingegangenen Klagen und sondert diejenigen aus, die sich für eine einverständliche Streitbeilegung eignen.

Für diese Verfahren legt der Richter im Eröffnungstermin einen Verfahrenskalender fest, beispielswiese über 10 Wochen.

Er lädt die Parteien vor, in einem Termin zu einer Einigungsverhandlung zu erscheinen.

Bisher war es in französischen handelsrechtlichen Verfahren nicht üblich, die Parteien vorzuladen und das persönliche Erscheinen der Parteien anzuordnen.

Während dieser Verhandlung befragt der Richter die Parteien, ob sie mit einer einverständlichen Streitbeilegung einverstanden sind oder nicht. Falls die Parteien dies ablehnen, geht die Sache in den normalen streitigen Verfahrensablauf über.

Wollen die Parteien sich einigen, können sie entweder selber eine Mediation organisieren, oder mit Hilfe des Gerichts eine sogenannte „Conciliation“ durchführen.

Nach Ablauf der im Verfahrenskalender bestimmten Frist von 10 Wochen prüft der Richter, ob die Parteien sich geeinigt haben. Wenn ja, ist das Verfahren erledigt.

Wenn die Parteien weiter verhandeln, gewährt das Gericht eine Fristverlängerung. Ist eine Einigung gescheitert, kommt die Sache in den normalen Verfahrensablauf.

Christian CONNOR
Avocat Associé
Lmt Avocats

Christoph Martin RADTKE
Avocat, Rechtsanwalt, Associé
LAMY & ASSOCIES

Membres du Centre d’Arbitrage et de Médiation
de la Chambre Franco-Allemande de Commerce et d’Industrie

Dans le même ordre d’idée, et parallèlement à l’action du législateur, si l’on se concentre sur les seules procédures devant les Tribunaux de commerce, on constate que la plupart d’entre eux a déjà pris des mesures pratiques aux fins d’encourager ce mode alternatif de règlement des conflits (MARC).

En effet, les contentieux commerciaux y sont particulièrement adaptés, les commerçants préférant en règle générale une résolution amiable de leur différend à une procédure judiciaire longue et coûteuse.

Aux fins d’encourager la résolution amiable des litiges, voici à titre d’exemple comment peut se dérouler une procédure devant une juridiction consulaire (étant précisé que chaque Tribunal de commerce a des pratiques différentes).

L’ensemble des saisines est en principe contrôlé par un juge spécialement désigné à cet effet, lequel relève les affaires susceptibles de se prêter à un mode de règlement alternatif.
Puis, lors de la première audience, le juge peut établir un calendrier procédural pour les échanges de conclusions, par exemple sur 10 semaines.

Il convoque les parties à une audience au cours de laquelle doit être évoquée la résolution amiable du litige.

Jusqu’alors il n’était pas courant pour un tribunal de commerce de convoquer les parties et de leur ordonner de comparaître en personne.

Au cours de l’audience, le juge demande aux parties si elles sont d’accord pour avoir recours à un mode alternatif de règlement de leur différend. En cas de refus, l’affaire reprend le cours normal de la procédure contentieuse.

En revanche, si les parties souhaitent trouver une solution amiable à leur litige, elles peuvent soit organiser elles-mêmes la médiation, soit souscrire à une procédure de conciliation.
À l’expiration du délai fixé dans le calendrier procédural, le juge vérifie si les parties sont parvenues à un accord. Dans l’affirmative, la procédure est prend fin.

Si les parties sont toujours en négociations, le tribunal leur accorde une extension de délai. Si les négociations échouent, l’affaire reprend son cours normal.

2. Der allgemeine rechtliche Rahmen der Mediation steht in Frankreich schon seit einigen Jahren sehr vollständig und sehr mediationsfreundlich bereit. So sieht er zum Beispiel folgendes vor:

- jedes Mediationsverfahren unterbricht die gesetzlichen Verjährungsfristen,
- eine wirksame Mediationsvereinbarung verhindert das Anrufen staatlicher Gerichte bis ein Scheitern der Mediation feststeht,
- die Mediation führt zu einem vollstreckbaren Titel, wenn die Einigung als Vergleich vom Gericht homologiert wird, was in kurzer Zeit und zu geringen Kosten möglich ist.

Die neue Rechtslage wird nunmehr den Rückgriff auf die Mediation fördern, die letztlich zu einer echten Alternative zu der Anrufung der staatlichen Gerichte werden kann.

Angesichts dieser nunmehr obligatorischen Vorstufe jedes streitigen Verfahrens sollten die Parteien sich schon im Vorfeld über das passende Mediationsverfahren, dem sie sich unterwerfen wollen, Gedanken machen, um durch eine vertragliche Mediation die „Zwangsmediation“ durch die Gerichte zu vermeiden.

Statt die Verhandlungen und die Einigung über die Mediation erst im Streitfalle vor dem Gericht vorzunehmen, sollten die Unternehmen daher bereits bei der Vertragsabfassung eine entsprechende Mediationsklausel in den Vertrag aufnehmen, kombiniert mit einer Gerichtstandvereinbarung oder Schiedsklausel für den Fall des Scheiterns.

Wenn die Parteien eine Mediation nicht vertraglich vereinbart haben, steht es ihnen frei, jederzeit auf diese zurückzugreifen. Für Streitigkeiten zwischen französischen und deutschen Unternehmen eignet sich hierfür besonders die eigens dazu geschaffene Mediation nach der Mediationsordnung der Deutsch-Französischen Industrie- und Handelskammer. Dadurch wird ein sicherer und vorhersehbarer Verfahrensrahmen und Verfahrensablauf ermöglicht.

Die Mediations- bzw. Schiedsordnung der Deutsch-Französischen Industrie- und Handelskammer enthält die passenden Klauseln (siehe unter www.francoallemand.com).

Diese jüngsten Entwicklungen in der französischen Gesetzgebung und Gerichtspraxis sollten die anwaltlichen Berater und Unternehmensjuristen zur Kenntnis nehmen und diese veranlassen, sich mit der handelsrechtlichen Mediation vertraut zu machen. Sie sollten, soweit möglich, die Mediation in den Verträgen vorsehen oder bei Auftreten von Streitigkeiten eine Mediation empfehlen.

Diese Weiterentwicklung der Verfahrensregeln ist eine große Chance für die Unternehmen. Tatsächlich hat die Mediation den großen Vorteil, Konflikte zu entschärfen und damit den Parteien die Möglichkeit zu geben, eine weitere Zusammenarbeit anzustreben, was nach gerichtlichen Streitigkeiten selten möglich ist.

2. La médiation dispose depuis plusieurs années déjà d'un arsenal juridique général aussi complet qu'efficace. Ainsi et à titre d'exemple :

- toute médiation interrompt la prescription légale,
- une convention de médiation valable empêche la saisine des juridictions étatiques tant que l'échec de la médiation n'est pas avéré,
- la médiation donne lieu à la délivrance d'un titre exécutoire lorsque l'accord des parties obtient l'homologation du tribunal au même titre qu'une transaction (la procédure d'homologation est rapide et peu coûteuse).

Cette nouvelle réglementation va désormais encourager le recours à la médiation qui pourrait à terme devenir une véritable alternative aux recours devant les tribunaux.

Au vu de cette nouvelle étape préalable à toute procédure contentieuse, il est de l'intérêt des parties de réfléchir en amont au type de médiation auquel elles souhaitent se soumettre, et notamment de rechercher la médiation conventionnelle afin d'éviter d'avoir à subir une mesure de « médiation forcée » ordonnée par le tribunal.

Ainsi, plutôt que d'attendre la saisine du tribunal pour entamer des négociations et s'entendre sur la question d'une éventuelle médiation, les entreprises ont tout intérêt à prévoir, dès la rédaction du contrat, une clause de médiation, outre une clause de juridiction ou une clause compromissoire en cas d'échec de la médiation.

Lorsque les parties n'ont pas contractuellement prévu un mécanisme de conciliation, il leur est toujours loisible d'avoir recours à celle-ci.

À cet égard, le mécanisme spécifique conçu par la Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie dans son Règlement de médiation est particulièrement adapté au règlement des différends entre entreprises françaises et allemandes, en ce qu'il garantit sécurité et prévisibilité à la fois concernant le cadre procédural et le déroulement de la procédure.

Les clauses correspondantes sont disponibles dans le Règlement de médiation de la Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie (cf. aussi son Règlement d'arbitrage) sur le site internet de la Chambre (www.francoallemand.com).

Il appartient désormais aux avocats conseils et aux juristes d'entreprise de prendre connaissance de ces dernières évolutions de la législation et de la pratique judiciaire françaises et de se familiariser avec la nouvelle médiation du contentieux commercial et donc, lorsque cela est possible de le prévoir dans les contrats, ou lors de la survenance d'un litige de la conseiller.

En conclusion, cette avancée des règles de procédure est une excellente opportunité pour les entreprises. En effet, la médiation présente l'immense avantage de désamorcer les conflits et donc parfois de permettre aux parties d'envisager un avenir commun, ce qui est rarement le cas après une procédure judiciaire.

AHK Deutsch-Französische Industrie- und Handelskammer
Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie